

"Сказание Иисуса"

**Апокриф о последних временах
мира**

**Москва
«Книга по Требованию»**

УДК 304
ББК 60.5

"Сказание Иисуса": Апокриф о последних временах мира / – М.: Книга по Требованию, 2012. – 46 с.

ISBN 978-5-4241-4715-9

ISBN 978-5-4241-4715-9

© Издание на русском языке, оформление
«YOYO Media», 2012

© Издание на русском языке, оцифровка,
«Книга по Требованию», 2012

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг – не самое лучшее решение для восстановления текста в его первоизданном виде, однако, наша цель – вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания – решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.



Серия Книжный Ренессанс

www.samizday.ru/reprint

| ወኔስሐ¹ : ወጎብሉ : ንቤፆ : አኔኒ² : እሠሃሎሙ : ወለእመ : ኢተሙይጡ : ወኢጎብሉ : col. II.
 ወአባፍ : ሰጣፂ : ቃለፆ : አኔኒ : እሙይፍ : ገጽፆ : እሙሪሆሙ : ወለእመ³ :
 ኢንዶጎ : እኅፆ⁴ : ጭገባርሙ : ወአኔሂ⁵ : እጭስኅ⁶ : ሎሙ⁶ : እኅተ⁷ : በደባ : እኅት :
 ወኢፆፍርር⁹ : ጭትፆ : እሙሪሆሙ¹⁰ : ወኅብሙ¹¹ : ሄሳው : ዘሀጢ : ብኅኅርናሆ :
 በፂ¹³ ግብላፅ : ወንፍአ¹⁴ : በረኅተ¹⁵ : ወኅብጻሆ : ሀጢ¹⁷ : ጭንፈኅፆ¹⁸ : አኔኔውፆ : 5
 ተሀቆሱ : በውእቱ : ጭዕላ²⁰ : ብዙን²¹ : ሄሙ²² : ወጭንሱት : ወሐጻት²³ :
 ወጽርፈት : ወትዕቢት²⁴ : ወትኸርርት²⁵ : ኸሙት : ሐዊረ : ብእሲተ : ብእሲ :
 ሐይዶ²⁷ : ንፆፆ : ኅለኡ²⁸ : ሠረቆ²⁹ : ወቀተለ : ናርከ : ስሙ : ሐሰት : ወነገረ :
 27 27 28 29 30 31 32 33

1) C: ናሠሐጥ : ወተሙይጡ : 2) A, D: om. አኔኒ : እሠሃሎሙ :
 usque ad ቃለፆ : E: አኔ : (G: ወአኔሂ :) እሠሃሎሙ : ወለእመ : ሀባፍ (G: ሀባፍኒ :)
 ሰጣፂ : ናገርፆ : ወለእመ : ተሙይጡ : (G: ወኢተ :) ንቤፆ : C: አኔኒ : እሠ :
 ወለ : አባፍኒ : ሰጣፂ : ወለ : ኢተሙ : ንቤፆ : H: om. ወኢጎብሉ :
 usque ad ቃለፆ : I: om. ኢተሙ : ወኢጎ : et ቃለፆ : 5) I: om. ወለእመ :
 usque ad ጭትፆ : 4) H: እኅፆ : 5) B, C, E, G: om. 6) B, C, D, E,
 F, H: እጭስኅሙ : 7) H: እኅይተ : 8) D: ወደባ : 9) D: ወኢፆፍ : 15
 C: ወኢፆፍ : G: ወኢፆፍ* : G: + ጭሠፍተ : 10) B, D, F: እሙሪሆሙ :
 11) E, F, G: ኅብሙ : J: ባኅብሙ : 12) D, F: ባኅኅርናሆ : C, H: ባኅኅር :
 13) A (?), H, I: ለፂ : (H: ለእሐይ :). 14) C: ንጢአት : H: ወአጎብሉ :
 15) B: ብኅኅርናሆ : 16) B, C, H, I: ኅብጻሆ : D: እሙሪ : E, F: እሙሪ :
 17) D: ሀጢ : ("ጠ : ?) E, F: ሀጢ : C: + ወአጎሙ : 18) G: ስሙ : E, 20
 F: + ሀጢ : 19) B, C, D, E, F, H: አኔኔው : 20) H, I: በጭዕላ :
 A: + ናገሠተ : ሄረብ : B: እሙንጎ : ሄ : H: ናጎ : ሀባር : I: ናገሠተ : ሄባር :
 D: + ዘርቱ : 21) C, F, G, I: ብዙን : 22) G: ሄሙ : ብዙን : 23) B, C,
 G: ሐ : 24) B, C, D, F, G, H: ት : 25) I: om. 26) B: ወኸሙት :
 C, D, E, F, G: om. ኸሙት : usque ad ብእሲ : H, I: om. ኸሙት : 25
 C: + ተዛላፈት : D, F: + ትኸርርት : 27) B: ወሐይዶ : ንፆፆ : E: ወሀይዶ :
 ንፆፆ : F, G: ወሀይዶ : ንፆፆ : I: ሐይዶ : ንፆፆ : 28) B, I: ኅለኡ : C, D, E,
 F, G: om. H: ባሕዶ : 29) B: ሰረቆ : ንፆፆ : ባ, ጽ : C, E, H: ስርቆ : D, F, G:
 ስርቆት : I: ሰረቆት : (cf. № 27). 30) C, G: ወቀተለ : D, E: ወቅተለተ :
 F: ቀተለት : (cf. №№ 27, I et 29, I). H, I: ቀተለ : 31) B: አንፂሆ : C, D, 20
 E, F, G: om. H: አንፂሆ : I: አንፂሆ : 32) B, C, D, E, F, G: ጭስኅረ :
 (C: ወጭስኅረ : D: ወጭስኅረ : E: ወስኅረ : F: ጭስኅረ : G: ጭስኅረ :)
 ሄሙ : ወነገረ : ሐሰት : H: ስሙ : በሐሰት : ወነ : ሐሰት : 33) I: om.

) In text. hoc loco litteram invenimus deformem, e Φ (que) et Φo (qua) compositam. 1*

እኅደ¹ : ወይደይጡ² : ቢጸጽ : ወአኃዊሆሙ : ወአኃዊሆሙ³ : በኅንቱ⁴ :
 ወተገግሠ⁵ : ፋቅር⁶ : እጭሪሆሙ⁷ : ወሰላ⁸ : አለጦሙ⁹ : ወይኅወኑ¹⁰ : ጭፋቅርዖ¹¹ :
 ከሙት : ዘተናገረ¹² : በሰርዓ : አይደገሙ : በነገህ¹³ : ወዘተናገረ¹⁴ : በነገህ¹⁵ :
 አይደገሙ : በሰርዓ¹⁶ : አኃዊሆሙ : ሆቁ¹⁷ : ወለብወ¹⁸ : ወፋልጡ¹⁹ : ወአዎስሐቱኅ²⁰ :
 5 በወእቱ : ጭዕል : አንስት : ይኅብረ : ወከተ : ጭንባሪ : ጭንባሪ : ወለሊሆን :
 col. III. ይፈትሐ : ፋትሐ : ወይት | ረሰዖ : ትርሰተ : ብእሲ : ወለሊሆን : ጭጽአ : ጭኅረ :
 እኅዮ : ወይብላ²⁶ : ለሊኃ : ንፈትሐ : ፋትሐ : ጭንባሪ²⁹ : ዘተናገረት :
 ብእሲቱ³⁰ : አይጭዕቶ : ለብእሲህ³¹ : ወዘተናገረ³² : ብእሲህ³³ : አይጭዕቶ :
 ለብእሲቱ³⁴ : ተአቢ³⁵ : ብእሲት : ኅወ : አትገብር³⁶ : ፈቀዶ : ለብእሲህ³⁷ : ወቶ :
 10 ይረእዩ³⁸ : ጭፋረገ : ይዎውህ³⁹ : ኅወ : ትገብር : ሉቱ⁴⁰ : ፈቀዶ : ወለእጭ : አሆ :

1) I: om. 2) H: ይሰይጡ : 3) D, I: om. 4) E: በኅንቱ : ጭዕል :
 G: አኃዊሆሙ : 5) A: ወተገግሠ : B: ወተገግሠ : D, E, F: ወይትገግሠ :
 G: ተገግሠ : C, H, I: ወትትገግሠ : finis ms. C. 6) G: om. 7) B, D, E,
 F, H: እጭሪ : ፋቅር : G: + ወእፋቅረ : ነገዶ : ዶፋኒ : 8) G: ወሰላ :
 16) D, E, F, G, H, I: om. 10) G: om. H: ወይኅወኑ : B, H, I: + ኅሉ :
 (J: ኅሉ : ጭ) ሰርዓ : 11) F: ጭፋቅርዖ : H: ጭፋቅርዖ : 12) D: ዘተናገረ :
 I: om. ዘተናገረ : usque ad በነገህ : 13) D, E, F, H: በነገህ :
 14) A: om. ወዘተናገረ : usque ad በሰርዓ : B: ዘተናገረ : በነገ : አይ :
 በሰ : ወዘ : በሰ : አይ : በነገ : 15) D, E, F: በነገህ : 16) F: ወሰርዓ :
 20) B: አኃዊሆሙ : D, E, F, H: አኃዊሆሙ : 17) B: ጭቁ : G, ተጭቁ : በወእቱ :
 ጭዕል : H: ሆቁ : ወተሆቁ : 18) B, D, E, F: om. G: ወተጭቁ :
 20) A: ወፋልጡ : G, H, I: om. 21) B, D, E, F, G, H, I: አይ :
 22) G: om. በወእቱ usque ad ፋትሐ : ጭንባሪ : 23) I: om.
 24) D: om. አንስት : usque ad ለብእሲህ : E, F, G: om. usque ad
 25) ፋትሐ : ጭንባሪ : H: om. usque ad ጭዕል : B: አንስት : I: ወአንስት :
 26) I: ደባ : 27) I: om. 27) I: ይትረሰዖ : 28) I: ወይብላ : 29) I: ጭንባሪ :
 30) E, F, G: ብእሲት : (G: "ት") ዘተናገረት : (G: "ት") : 31) A, E, G: ለብእሲህ :
 B: ለጭቶ : I: ወዘተናገረት : ለብእሲ : አይጭዕቶ : ለብእሲህ : 32) G: ወዘተናገረ :
 33) G: ብእሲ : D: ብእሲ : ዘተናገረ : 34) E: ብእሲ : ዘተናገረ :
 30) አይጭ : ለብእሲት : 35) A: ተአቢ : B: ትትሆን : D, E, F, G: om.
 ተአቢ usque ad ለአጭቶ : I: om. ተአቢ : ብእሲት : ኅወ :
 36) I: አትገብር : 37) B: ለጭቶ : 38) B, I: ይረእዩ : 39) B, I: ጭፋረገ :
 40) B: ይዎውህ : 41) I: om.

ወይባድገ፡ ፊርፍ፡ ህወረ፡ ዘእንበለ፡ ንከሐ፡ ዘአግብካወ፡ ለካብራ፡
 ጭር፡ ካ፡ ይጸገው፡ ለካብራ፡ ብእሲ፡ አኅ፡ አንት፡ ዘገዛዕካ፡
 ዘዚአቦ፡ ንዋይ፡ ወእቱ፡ ወለዘፈቀድኅ፡ እሁብ፡ ንዋይ፡ ብዙ፡
 ባግ፡ ቅደስ፡ ባቆ፡ ወእፈት፡ እደሁ፡ ለጭሕረት፡ ወእካህት፡
 5 ሉቱ፡ ፈረሆተ፡ ከጭ፡ ወአጸለሉ፡ ሐወዘ፡ ከንቱ፡ ባለ፡ ካ፡ ይደኅን፡
 እጭካህ፡ ደደን፡ ወበወእቱ፡ ጭዕል፡ ይትፈጠር፡ ሰብእ፡ ጭከለ፡ ሲባት፡
 ወከን፡ ወጭላው፡ ሃይጭተ፡ ወይካውኑ፡ ደኅጭ፡ ንይል፡ ወጭጭ፡
 ቃል፡ እጭንዕሶ፡
 አአኃወ፡ ተቀብሶ፡ በወእቱ፡ ጭዕል፡ ይትፈጠረ፡ ሰብእ፡ ጭከሐ፡
 10 ወጭከተአብደን፡ እለ፡ ይትጭሐለ፡ ጭከለ፡ አጋንንት፡ ሐኅወ፡ ጭሲ፡

1) F: ይበ" : 2) A, H: ህወረ: D: ህወር: G: ህወረ: ፊርፍ : 3) E, F: om.
 4) I: ወእጭ" : B: ወለእጭ : አካባቢካወጭ : E: ወአካ" : D: ወአካባቢካወጭ :
 F: ዘአገብ" : G: ወካ፡ ገበ" : 5) H: "ን : 6) B: ባካ፡ 7) D: "ወ :
 H: እ"ው : G: ይጸገው : B: እደ(?)ጉ : 8) D: "ሉ : H: om. 9) B, D, E, F,
 15 G, I: ሰብእ : H: ለሰብእ : 10) B: እኅን : G: አኅን : 11) D: ወእቱ : E,
 F: ወእተጭ : G: ዘአኅ : 12) D: ዘገዛኅ : F, F: ዘይገዛኅ : G: ዘእገዛኅ :
 I: ዘዘገብካጭ : 13) B, I: ዚአቦ : G: om. 14) D, E, F: ንዋይ : 15) H, I:
 ወእቱ : ንዋይ : 16) H: ወለዘ : ፈቀድኅ : B: ወለዘፈቀ፡ፈርኅ፡ ዘአፈ"ኅ፡
 E, F: ለዘ : አፈ፡ፈርካወ፡ G: ወለዘፈ፡ፈርካወ : 17) B, D, E, F, H, I: እሁብ :
 20 18) G: om. 19) D, E, F, G, H, I: om. 20) B, D, E, F, G, H, I: ባቆ፡
 (D: ወ" : F: ብ") በግ፡ ህወ : (D: ጭ" : B: ዘጭ") ቅደስ : 21) B, G: እደጭ :
 22) D: ወጭ" : 23) D: ካ፡ እ" : 24) D, E, F, G, H: ሐሊኖሆ : I: አፈሆ :
 25) E, F: ለፈርሃተ : G: ለገባ፡ ሰፍይ : ወለፈረሆተ : 26) A, H: ወእጸለሉ :
 I: ወእካለሉ : 27) E, F: ለሐወዘ : I: ሐወዘ : 28) G: om. D: ለከንቱ :
 25 ሐወዘ : 29) D, E, F: om. 30) B, G, I: ደደኅን : D, E, F: ወይደኅን : 31) E, F:
 እጭካህ : ካኅን : 32) D, E, F, G: om. I: ሲሉ : ወይደን : D, E, F: + አአኃወ :
 I: አአኃወ፡ ተቀብሶ : 33) B, D, E, F, I: በወእቱ : G: ወእጭእቱ : 34) D, H,
 I: ከን : ወሲባት : G: ሲ" : ወከንን : 35) D: ወይጭላው : F: ወይጭላው : G: ጭላው :
 H: ወጭ" : 36) B: በይል : 37) B, D, E, F, G, H, I: ወጭከሆ : 38) F, I:
 30 እጭንኤሶ፡ 39) B: አአኃወ፡ D, E, F, H: አአኃወ : 40) G. om. 41) D: ጭከሐ፡
 + ሰብእ : 42) D: "ን : G. om. 43) B, H: ይትጭሐለ : D: ይትጭሐለ :
 E, F: ይትጭሐለ : G: ይትጭሐለ : I: ጭከለ : ይጭህረ : 44) A: አጋንንት : B,
 D, E: አጋንንት : 45) B, H: ሐኅወ፡ D, E: ወሐኅወ፡ F: ወሐኅወ፡

አለ : ደብሉ : ደዎጽኦ : ጭዕላ ¹ : ሠናደ ² : ወአንትጽ ³ : ኢትትአጽንዎ ⁴ :
 ወዕንብ | P ⁵ : በለዎ ⁶ : እከ ⁷ : ኢዎጽኦ ⁸ : ጭዕላ ⁹ : ሠናደት ¹⁰ : እከኅ ¹¹ : col. II.
 ይትፈጸ ¹² : ጭዕላ ¹³ : ጭንገሠተ ¹⁴ : ለነገሠተ : ሄረ ¹⁵ : ዘአንበለ : ዘአንት ¹⁶ :
 ወአከፀ ¹⁷ : ለለሀለት ¹⁸ : ወለላላ ¹⁹ : ወይንብር ²⁰ : ሰብአ : ዘአንበለ : ጭንፈከ ²¹ :
 በጭሳ ²² :

አአንዎ ²³ : ተሀቀቡ ²⁴ : በወአት ²⁵ : ጭዕላ : ይትፈጸ ²⁶ : ሰብአ : ነገሠት ²⁷ :
 ወጭንገንት ²⁸ : ወጭሳፍንት ²⁹ : ወጭላላት ³⁰ : ሀገር : ወሠረዋት : ነገሠት :
 ወኅሉ ³¹ : አከዛ ³² : ጭዕር : አለ ³³ : ይጭከ ³⁴ : በከጭ ³⁵ : በከሰት ³⁶ : አንት ³⁷ :
 ጸብከት ³⁸ : ይዌልጡ ³⁹ : ቃሉ ⁴⁰ : በኅዎ ⁴¹ : ቃደላ ⁴² : ጭዕላ ⁴³ : ወአነሂ ⁴⁴ : በኅዎ :
 ይከከው ⁴⁵ : ከሰውነዎ ⁴⁶ : ወአዎርር ⁴⁷ : ጭንገት ⁴⁸ : አጭሆ ⁴⁹ : አአንዎ ⁵⁰ : 10

1) B, E, F, G, H, I: "A : 2) F: ሠናደት : 3) B: አንትጽ :
 D: ወአንትጽ : E, F, G: አንትጽ : 4) B, F, G, H, I: ኢትትአጽንዎ : D: om.
 5) B, E: አንብP : F: አንብ, H: om. 6) H: om. 7) A, I: om. B, D, E, F,
 H: አላ : 8) B, E, F, H: ኢዎጽኦ : G, I: ኢዎጽኦ : D: ኢዎጽኦ :
 9) D, I: ጭዕላ : G: om. 10) B, D, H: ሰብአ : F: ሠናደት : E: ሠናደት : 15
 G: ሠናደት : I: ሠናደት : ጭዕላ : 11) D, E, F, G: om. እከኅ : usque ad
 ሄረ : incl. 12) I: om. 13) H: ሀገር : 14) B, D, E, F, G: ዘይነት :
 15) D: ወይንብር : B, G: ወይንብር : E, F: om. 16) D, E, F, G: om. 17) B: ለለላላ :
 ወለላላ : D: ወለላላ : E, F: ለለ : ሄረ : G: ለለላላ : H: ወለላ :
 ንሠ : 18) B, E, F: ወይንብር : ሰብአ : ከአንት : ጭንፈከ : D: ወይንብር : 20
 ሰብአ : በአጭሳ : ነገሠት : G: ሰብአ : የከጭ : በጭሳ : ዘአንበለ : ጭንፈከ :
 19) H: ጭንፈከ : 20) I: om. 21) B: አአንዎ : D, E, F, H: አአንዎ :
 22) I: om. 23) D: ወይንብር : G: + አንት : 24) D, E, F, G: om.
 ነገሠት : usque ad አንት : incl. F, G: + አለ : ይበላሁ : ጭንገት :
 (G: + ወይንብር :). 25) I: ወኅሉ : ጭ : 26) I: ወኅሉ : ጭዕር : 25
 27) A: ወጭላላት : H: ወጭላላት : B: ወላላት : 28) B: ወኅሉ : አከ" :
 H: ወአከዛ : 29) B: አለ : ይበላሁ : ጭንገት : pro አለ : በከሰት :
 30) B, I: ለለላላ : D, E, F, G: ለለላላ : H: ለለ : ጭንገት : 31) B, D, E, F, G,
 H: ወይንብር : 32) B: + ወይንብር : D, E, F: + ወይንብር : 33) E, F, G: ኅዎ :
 I: om. 34) G: ዘቃደላ : I: om. 35) I: om. G: ሄረ : 36) B: ወኅሉ : ከአንት : 30
 አንት : ከሰውነዎ : D, E, F, H: ወአንት : I: አንት : 37) D, E, F, G: ከሰውነዎ :
 H, I: ከሰውነዎ : 38) I: አከከዎ : 39) G: ወአዎርር : 40) I: አጭሆ :
 41) B: አአንዎ : D, E, H: አአንዎ : I: om. አአንዎ : usque ad ኅዎ :

ተወቀቡ¹ : በወእቱ : ማዕላ : ይትፈጠር² : ተአካው³ : እንተ : አለቦቱ⁴ : ፋቅር⁵ :
 ወሰላጭ⁵ : ይትፈጠረ⁶ : ሰብእ : እለ : አይኖረልይዎ⁷ : ለጥት⁸ : እለ : ይጸደቁ⁹ :
 ለአርአዎ¹⁹ : ዒይያ¹⁹ : ሰብእ¹⁹ : ወወከተ¹⁸ : ለሰሙስ¹⁴ : ጭላፅ¹⁵ : ዒጭጭ : ወሐይዶ¹⁶ :
 ወጽልእ¹⁷ : ወወከተ¹⁷ : አፈሆሙኝ¹⁷ : ሐሰት : ወሐጫት : ወወከተ : እደዋሆሙኝ¹⁸ :
 col. III. ጭላፅ¹⁹ : ሐይዶ²⁰ : እለ²¹ : | ይደፋረ : ስጦዎ : ቅደስ : ወጭሐሊዎን²² : በሐሰት :
 በእንተ : ኃላፊ²³ : ወርቅ : ውሰረር : ወአላባስ : ዶሞቆት²⁴ : ወሶስ : ይረእዩ²⁵ :
 ጭሰላዒ²⁶ : ወጭከቴ : ይሠይጡ : ነፋሶሙ : ለእሳተ : ገሀኖ²⁸ : ወአንትሙኝ²⁹ :
 አትኩሩ : ነባሆሙ : አአኃወዎ : ተወቀቡ : በወእቱ : ማዕላ : ወእለስ³¹ :
 ይፈርሱ³⁴ : ስጦዎ³⁵ : ወይገብረ³⁶ : ፈቃዶዎ : ወእለ : ይትቀደዩ : ሊተ : በጭላፅ³⁸ :

10 1) H: + ወአእኖረ : 2) E, F, G: om. ይትፈ" : usque ad ወሰላጭ :
 3) D: om. ተአካው : usque ad ይትፈጠረ : incl. B. ተዋዎ : 4) B, H:
 አለባቱ : 5) B, H: ፋቅር : ወሰላጭ : 6) H: ወይትፈጠረ : (D: ወ"ር) :
 7) H: ሰብእኝ : + እለ : እንበለ : አእጭር : 8) G: om. 9) E: አይኖረልይዎ :
 G: አይኖረልይዎ : H: አይኖረልይዎ : D: አይኖረልይዎ : 10) G: ለአቡሆሙ :
 15 11) A: አይጸደቁ : G: ወእለ : አይጸደቁ ርእሶሙ : D, E, H: ይጸደቁ : F: ይጸደቁ :
 12) B, H: ለዒይያ : ሰብእ : D: በአር" : E, G: ለዒይያ : ሰብእ : ለ (G: ወለ)
 አርአዎ : 13) E, F: om. ወወከተ : usque ad ጭላፅ : ሐይዶ : incl.
 G: ባሕቱ : ወእትሙ : ጭላፅ : ሐይዶ : 14) B: ለሰሙኝ : 15) B, H: ጭላፅ :
 16) B: ወጽልሐት : ወአዶልዎ : 17) H: + ጭላፅ : 18) B: እደዋሆሙ :
 20 19) B: ጭላፅ : 20) H: ሀይዶ : 21) G: ወእለ : 22) B, G: ጭሐሊዎን :
 በሐሰት : E, F: በሐ" : ጭሐ"ን : H: ወይጭሐት : በሐ" : 23) E: ኃላፊ :
 G: ሐላፊት : 24) D, E, F: ዶሞቆት : B, G: ቅደሙ : H: ነባር : 25) G: om.
 26) H: ጭሰላዒ : G: በእንተ : ጭሰላዒ : ወጭከቴ : በዘዎክንዩ : D,
 E, F: ጭሰላዒ : ወጭከቴ : ሶስ : ይረእዩ : (D: ይርአዩ) : 27) D: ይሠ" :
 25 ወይሠ" : 28) B, G: ለገሃኖ : በ (G: ለ") ከንቱ : ወላጭ : ኃላፊ : E: ለገ" :
 በዘ" : ዒ" : D, F: ለገ" : እጭከ : ዒ" : H: ለገሃኖ : እሳት : 29) D, E,
 F: "ሙስ : 30) B, D, F, H: አአኃወ : 31) B: ወሰ" : I: om. 32) I: om.
 G: + ይትፈጠረ : ሰብእ : 33) B, E, F, G: እለ : D: ወእለ : 34) E: ትፈርሱ :
 I: om. B: ይገብረ : ፈቃዶዎ : ወይፈርሱ : ስጦዎ : 35) I: om. D, E,
 30 F: + ቅደስ : በጭላፅ : ለብ : G: + በጭላፅ : ለሰሙ : 36) H: ወእለ : ይገብረ :
 I: ይገ" : D, E, F, G: om. ይገ" : usque ad ነፋቆ : incl. 37) B: እለ :
 I: ወእለኝ : 38) I: om. 39) B, I: ለሊተ : ወጭላፅ : H: ጭ"ተ :
 ወሌሊተ :

ፀበሌሊት¹ : በሉብ² : ርቱዕ³ : ዘአንበላ³ : ኑፋቁ⁸ ። ወአፃሃ : አረከቡ⁴ : ነገገ :
 ጸኑ። ጭላቤ። ወኅገገ : ደቂት : ፋቁር። ወኅገገ⁶ : አልደከ : ወደንኤል :
 ወጸላኅዳክ : አገብርት። በደንፈት⁸ : ዕለት⁹ ። አአንዎ። ተሞቀቡ : በወአኑ :
 ጸዋዕል : ይትወላወል¹¹ : ሰብአ : ለርአይ¹⁹ : ወለሰጸዕ ። ወአለ¹³ : ርአዩ : ወሰጸዎ :
 አደሞቅቡ¹⁴ : በጸንፈሶ¹⁵ ። አአንዎ። ተሞቀቡ : በወአኑ : ጸዋዕል : 5
 ይትፈጠረ¹⁷ : ሸፀቀይ¹⁹ : ወፀርህ : ወትትኅወከ²¹ : ጸድር : በኃይል²³ : አሳት²³ :
 ወደፃረሁ²³ : ይደገር²⁴ : ኅረጥት¹ : ጸከለ²⁵ : ኃይይ²⁵ : ወይዘንገ²⁶ : አደሞቅት²⁷ :
 አከኅ : ሆጥት ። ወይትወደዕ²⁸ : ኃይል²⁹ : ኅሱፍ : በረኅት : ወኃይል³⁰ : ሰብአ³¹ fol. 140 r^o,
 ዘአንበላ : በፒአሶ^{32, 33} : ወኃይል³⁴ : በቅል፤ ዘአንበላ : በፒአሶ : ወኃይል³⁵ : ገጽል፤ col. I.
 ዘአንበላ : ፒአሶ : ወዘሁደን፤ ዘአንበላ : ፒአሶ : ወዘኅሱፍ : አንከሳ፤ 10

1) B, I: ሌሊት : ወጸላተ : H: ጸጥት : ወሌሊት : 2) B: በቀቡ :
 ለገገገ (v. pag. 8, № 35). 3) B: om. 4) E: አረከቡ : 5) G: ዘጸድዶ :
 ወፋ : B: ገብር። 6) G: ወአልደከ : I: ኅገገ : ደንኤል : ወኅገገ : አልደከ :
 ወጸላኅዳክ : 7) D: ወጸላኅዳክ : E: ወጸላኅዳክ : F: ወጸላኅዳክ : G,
 H: ወጸላኅዳክ : 8) E, F, G, H: በደንፈ : I: ወበደንፈት : D: ወደፃረተ : 15
 9) G: ጸዋዕል : 10) B: አአንዎ : D, F, G, H: አአንዎ : 11) B: ይትወላወል :
 G: ይትወላወል : ሰብአ : ርአዩት : አለ : ደረአዩ : ወሰጸዕ : ይሰጸዎ : etc.
 12) H: ለርአይ : ወ : I: ለረአይ : ወ : E, F: ለሰጸዕ : ወለርአይ : 13) B: ወአለ :
 ሰጸዎ : ወርአዩ : D, E, F: ወሰጸዕ : (F: "፤"). 14) F: አደሞቅት :
 G: ወአደሞቅት : I: አደሞቅት : 15) G: በጸንፈሶ : 16) B, D, E, F, 20
 G, H: አአንዎ : 17) D, E, F: "C : 18) G, H: om. D, F: ወኅላሌት :
 19) G: om. 20) I: ወፀርህ : 21) ትት" : D, E, F: ወይት" : 22) I: በአሳት :
 23) D, H: ወደፃረተ : 24) D, F, H, I: ይደገር : E: ይደገር : G: ይደገር :
 25) B, D, E, F, G, H, I: ወኃይይ : 26) B: + ወዘንገ : I: + ዘንገ :
 27) A: ሆጥት : 28) D, E, F: ወይትወደዕ : G: አከኅ : ይጠፋዕ : 29) B, D, E, 25
 F, G: ኅሱፍ : ኃይል : 30) B: ኃይል : 31) B, D, E: ሰብአ : 32) B, H,
 I: ፒአሶ : D, E, F: ወላከ : አሶ : G: ዘአንበላ : ወላከ : 33) B, D, E,
 F: + ወኃይል : ፈረከ፤ ዘአንበላ : ፒአሶ : (E: ወአላፈረከ፤)
 34) G: om. usque ad ገደግ አሶ : incl. 35) D, E, F: om. usque ad
 ገደግ አሶ : 36) I: om. . . . usque ad አሶ : 37) B, H, I: om. 30
 38) B: ወላከ : አንከሳ : አንበላ : ፒአሶ : H: ወዘኅሱፍ : አን" : ዘአ" : ፒአ" :
 I: ኃይል : አን" : ወዘኅሱፍ : አረገት : ዘአንበላ : ፒአ" :

ዘአንባለ : ፍአዳሪ ፡፡ ወንድሙ¹ : አንባላ² : ወዘኅዳሪ³ : አረዳተ⁴ : ገዳሚ⁵ : ዘአንባለ :
 ፍአዳሪ : ወበረኅተ⁶ : አንባላ : ዘአንባለ : ፍአዳሪ ፡፡ በረኅተ⁷ : ቅብሪት⁸ :
 ዘአንባለ : ፍአዳሪ : ወበርኅተ⁹ : ማርኒ : ዘአንባለ¹⁰ : ፍአዳሪ : ኅዳሪ¹¹ : ያሐንዳ¹² :
 ለለህለ¹⁴ : ወለላላ¹⁵ ፡፡ አላንዳ¹⁶ : ተላቀቀ : በውሳኔ : ማዕረግ : ወርቅ¹⁷ :
 5 ያንዳ¹⁸ : ወሐንዳ : ይኸላላ¹⁹ : ወርቅ : ዘአንባለ²⁰ : አኅ : ወርቅ : አላ : ሰብሐ²¹ :
 ወርቅ²⁵ : ክርክር²⁶ : አንዳ²⁷ : ወሐንዳ²⁸ : አረዳ²⁹ : ወሳኒ : ወክርክር³⁰ :
 ያንዳ³¹ : አላንዳ³² : ወሐንዳ³³ : ያንዳ³⁴ : ወሐንዳ³⁵ : ያንዳ³⁶ : ያንዳ³⁷ :
 ተላቀቀ : በውሳኔ : ማዕረግ : ይኸላላ³⁸ : አንባላ³⁹ : አላ : ይኸላላ⁴⁰ :
 10 ወሳኒ : ክርክር : አንዳ⁴¹ : አንባላ⁴² : ዘአንባለ : አኅ : አንባላ⁴³ : አላ : ሰብሐ⁴⁴ :

1) B: om. ወንድሙ ፡፡ usque ad አዳሪ ፡ 2) B, H: አንባላ :
 3) H: ወሳኒ (?) 4) H: አረዳተ : 5) B: + ኃላንዳ : H: om. 6) D, F:
 (ወ)በረኅተ : ቅብሪት : ዘአን : ያሐንዳ : አላ : በረኅተ : አንባላ : ዘአን : ያንዳ : አን :
 በረኅተ : ማርኒ : ዘአን : ያንዳ : አን : E: በረኅተ : አንባላ : ዘአን : ያንዳ : አን : በረኅተ :
 15 ማርኒ : ዘአን : ያንዳ : አን : በረኅተ : ዘአን : ያንዳ : አን : H: በረኅተ : I: በረኅተ :
 7) G: ያሐንዳ : 8) B, H: ወበረኅተ : I: በረኅተ : 9) G: ያሐንዳ : 10) G: om.
 ወበረኅተ : usque ad አዳሪ : I: በረኅተ : 11) B: om. 12) B, D,
 E, F, I: ወክርክር : 13) D, F: ያሐንዳ : H: ያሐንዳ : 14) D, E, F: om.
 15) D: ለላላ : G: ለላላ : ወለላላ : B, D, G: + ያሐንዳ : (D: ያንዳ) :
 20 16) B: አላንዳ : D, E, F, H: አላንዳ : 17) D: ወርቅ : 18) H: ያሐንዳ :
 19) B, H, I: ወበርኅተ : D, E, F, G: ወበረኅተ : 20) D, E, F, G: ያንዳ :
 21) B: ወርቅ : 22) B: + ወበርኅተ : አኅ : በርኅተ : E, F: + ወበረኅተ : አረዳ :
 ያሐንዳ : ማዕረግ : G: + ወበረኅተ : አላ : ወሳኒ : አረዳ : ያሐንዳ : ማዕረግ :
 D: + ወበረኅተ : ወአረዳ : ያሐንዳ : ያሐንዳ : ወርቅ : 23) B: om.
 25 አላ : ሰብሐ : D, E, F, G: om. አላ : usque ad ወደክርክር : incl.
 24) H: + ወሳኒ : 25) B, H, I: + ያሐንዳ : 26) B: ወበርኅተ : H: ወበርኅተ :
 I: ወበርኅተ : B, H, I: + ያሐንዳ : 27) B: አረዳንዳ : 28) B, I: አንዳ :
 29) B, I: ክርክር : 30) B, I: ማዕረግ : 31) H: ወሳኒ : 32) B: ያሐንዳ :
 ያንዳ : 33) B: ይኸላላ : ያሐንዳ : 34) I: om. 35) B: አላንዳ :
 30 D, E, F, H: አላንዳ : 36) B, D, G: ክርክር : I: om. 37) G: om. 38) G: ያሐንዳ :
 39) B, D, E, G, H, I: በውሳኔ : 40) F: አንዳ : B, F, G: + አንዳ : ያሐንዳ : አንዳ :
 D: አንዳ : ያሐንዳ : ወሳኒ : ክርክር : አንዳ : 41) B, D, E, F, G, H: ክርክር :
 I: ክርክር : 42) B, D, E, F, G, H, I: ክርክር : 43) D, E, H: + ወሳኒ :

* In text. hoc loco literam invenimus deformem, e ጥ (mō) et ሙ (mū) compositam.

|አለ : ቦሌክ¹ : ቆሎ² : እንዝ³ : ሀለው : ቆዶኾት⁴ : ወላሃቶን⁵ : አበዋሆሙ⁶ : col. II.
 ወደኅልእኸው⁷ : ተኅገር⁸ : እጭቆሎ⁹ : አሉ¹⁰ : ውጊዳይ¹¹ : አእጭር¹² : ወከፀ-ፃፃ፣¹³
 ጭዋላ¹⁴ : አብኒ¹⁵ : አፈፈር¹⁶ : ወለዶ¹⁷ : ወወለዶ፣¹⁸ : አይትሌዘክ¹⁹ : ለአቡሆ²⁰ :
 አአኃዋዎ²¹ : ተሀቆቡ : በወእኑ : ጭዋላ²² : ደትፈጠር²³ : ብሀራይ : ሰሐቢ²⁴ :
 ውብሀራይ : ሀባዬ : ለዘዋቢ²⁵ : የኃዶገወ²⁶ : ወለዘይስሐብ²⁷ : ደዘብጥወ²⁸ : ብሀራይ : 6
 ዘአቤ : አኅ²⁹ : ብሀራይ : አላ : ሰብእ³⁰ : ተሐባዬ : ደጠፈእ³¹ : ወባሀላ : ሀዶ :
 ደሀላጥ³² : አአኃዋዎ³³ : ተሀቆቡ : በወእኑ³⁴ : ጭዋላ : ደትፈጠር : ወደን³⁵ :
 ወእንጉት³⁶ : እንዝ³⁷ : ደብሉ : ብላሆ፣³⁸ : ወአለቦ : ዘይበላሆሙ : ዘእንበላ³⁹ :

1) I: ቦሌክ (D: ደሌክ). 2) I: ወእ": 3) G: ቆዶኾ : 4) B, D, E, F: ላሂ": ቆዶ": G: ላሂ": ቆ": 5) G: አበዋሆሙ : + ደኅብቡ : 6) D: om. 10
 ወደኅልእኸው : usque ad በወእኑ : ጭዋላ : incl. E, F, G: om. ወደኅ"
 : usque ad አእጭር : 7) B, H, I: om. 8) B: + ደኅብቡ : በቆሎ : H: ደኅብቡ : I: ደኅብቡ : 9) B, G: om. D, E, F, I: አለ :
 10) D, E, F, G: om. ውጊ": አእ": 11) I: በአእ": 12) B: ወከፀ-ፃፃ : D: ደሐጽ-ጽ : E: ጭፀ : F, G: ሐጽጻ፣ : 13) D: ሃይጻፋጥሙ : ወጭዋላሆሙ : 15
 G: ሃይጻፋጥ : እጭንኑ : 14) B: እጭ : ወአቡሆሙ : E, F: om. አብኒ :
 usque ad ጭዋላ : incl. G: om. usque ad ለአቡሆ : I: አአኃዋዎ : ተሀቆቡ : ጭዋላ : ዘወእኑ : አብኒ : etc. . . . 15) B: አፈፈር : 16) B: ወሎዶ :
 17) B: ወወሎዶ : I: ወለዶ : 18) B: አይትሌዘክ : 19) B: ለአበዋሆሙ :
 20) B: በወእኑ : ጭዋላ : አአኃዋዎ : ተሀቆቡ : H: አአኃዎ : 21) G: om. 20
 22) B, D, G, H, I: ደ" : 23) G: ብሀራይ : ሀባይ : ወሰሐቢ, I: ብሀራይ : ሀባዬ 24) E, F: om. ሰሐቢ, : ወብ" : ሀብ" : H: ዘሐቢ, :
 25) F: አባይ : (cf. № 23) H: አባይ : 26) B, D? ዘሀባዬ : E, F, G: om. 27) D: ደጭጭ (??) H: ደሐዶገወ : 28) B, D, F: ወአላሀባዬ : E: ወአ፣ ሀባዬ :
 G: ወለዘሀባዬ : ወለዘሰሐቢ : I: ወለዘአዋቢ, : 29) I: om. አኅ : ብሀራይ : 25
 30) B: om. 31) B, D, E, F, H: + ወእኑ : 32) B, D (?), F, G, H, I: ዋከከ : E: ወከከ : 33) B, E: የሀዶ : (H: የሀዶ ;) D, F: የሀዶ : G, I: ደፈዶ :
 34) E, F: በሀላ : G: በአላ : ሴት : H, I: ወበሀላ : 35) B, E, F, H, I: ደሀላጥ : G: የሀላጥ : 36) B: አአኃዋዎ : E, F, F, G, H: አአኃዎ : G: om. አእ" :
 ተሀቆቡ : 37) G: ወበወእኑ : 38) D, I: ወደን : 39) B, H: ወትርጉ : 80
 D, F: ወትርጉ : E: ወትርጉ : G, I: ወትርጉ : 40) B, D, E, F, G, H, I: አለ :
 41) D: ደብላሆ፣ : ወብላሆ፣ : G: ብላሆ፣ : ብላሆ፣ : 42) G: አለቦ : 43) G: om. ዘእ" : ዘይጭ" :

ዘይጌንንጋዎ¹ ፡ ወይበላሁ² ፡ ማንስታፊ³ ፡ ግረፊ ፡ ወይ⁴ ፡ ዘኸሴ ፡ አኅ ፡ ወይን⁵ ፡
 አላ ፡ ሰብኦ ፡ ወእንጉት⁶ ፡ ሰብኦ ፡ እግንጉ⁷ ፡ እለ ፡ ይሰጥፍ ፡ ግንግት⁸ ፡ ወእለ⁹ ፡
 ዋንሠሠ¹⁰ ፡ ሀላግ¹¹ ፡ ወአለገ ፡ ዘይሠይግግ ፡ ዘእንግለ ፡ ዘይጌንንጋዎ ፡
 ማንስታፊ¹² ፡ ይበላሁ¹³ ፡ ዘኸሴ¹⁴ ፡ አኅ ፡ ማንስታፊ ፡ አላ¹⁵ ፡ ነገሠት ፡ ወግግንንጋ¹⁶ ፡
 col. III. | ይበላሁ¹⁷ ፡ ግንግት¹⁸ ፡ ወይንግ¹⁹ ፡ ወሐግግ ፡ ወደላላ ፡ ሲጸግ ፡ ዘንተ ፡ ግሥ ፡
 ይገብረ ፡ እንዘ ፡ ይትበሠሉ ፡ ግንግት ፡ ንሐፍ ፡ እንዘ ፡ አይገብረ ፡ ግብረ ፡
 ግንግት ፡ ጸግ ፡ ወደላላ ፡ ወትጋሃ ፡ በግላት ፡ ወበላላት ፡ ወበግሥ ፡
 ሰባት ፡ ወዘንተ ፡ ግሥ ፡ ይገብረ ፡ ዘርእሱ ፡ ረሰፍ ፡ ግንግት ፡
 ወበላላት ፡ አይገብረ ፡ ላቆይ ፡ እንዘአብሐር ፡ አንግሥ ፡ ወሲግ ፡
 10 አይገብረ ፡ አላ ፡ ግሥ ፡ ሰብኦ ፡ ሀላግ ፡ ሀላግ ፡ ዋንሠሠ ፡ ዘበግሥ ፡
 ዘአይበግሥ ፡ አላንግግ ፡ ተላቆይ ፡ በወእግ ፡ ግላት ፡ እንግ ፡ ሰብኦት ፡
 ሐዲስ ፡ ደባ ፡ ግሥ ፡ ግሥ ፡ ወዘንተ ፡ ግንግት ፡ ይበላሁ ፡ ግረፊ ፡

1) F, D (?): ዘይግንንጋዎ ፡ 2) B, D, E, F, G: አላ ፡ ይበ" ፡ ዘ: ማን" ፡
 ይበ" ፡ ግረ" ፡ 3) F: ማንስታፊ ፡ ዘ: ማንስታፊ ፡ 4) B: ወይንግ ፡ D, E, F,
 15 G: om. ወይን ፡ usque ad ተላቆይ ፡ incl. D add. ወትጋሃ ፡ ዘኸሴ ፡ አኅ ፡
 ወይን ፡ ወትጋሃ ፡ F add. ትጋሃ ፡ ዘ" ፡ አ" ፡ ወይ" ፡ ወት" ፡ G add. አኅ ፡ ወይን ፡
 ወትጋሃ ፡ አላ ፡ ሰብኦ ፡ 5) B: + ወትጋሃ ፡ I: + ትጋሃ ፡ 6) B: om.
 ወእንጉት ፡ ሰብኦ ፡ እግንጉ ፡ 7) H, I: om. 8) H: ግንግት ፡ 9) I: om.
 10) B: ይገብረ ፡ ዘ: ዋንሠሠ ፡ I: ወዋንሠሠ ፡ 11) B: ሀላግ ፡ 12) H: "C ፡
 20 13) B: ይበ" ፡ እንግ ፡ 14) H: ዘኸሴ ፡ 15) H, I: + ግሥ ፡ B: + ወይበላሁ ፡
 ግሥ ፡ 16) H: ግረፊ ፡ 17) B: ግረፊ ፡ I: + ግረፊ ፡ ዘኸሴ ፡ 18) H, I: om.
 19) B: om. 20) ሐግግ ፡ 21) B, H: ወደላላ ፡ 22) I: ወዘንተ ፡ 23) B, H,
 I: ይገብረ ፡ 24) H: ጸግ ፡ 25) H: ወደላላ ፡ 26) H: ትጋሃ ፡ 27) B: ላላት ፡
 ወግላት ፡ ዘ: በላላት ፡ ወሰባት ፡ ወግላት ፡ 28) B: om. ወበግሥ ፡
 25 usque ad ግንግት ፡ incl. I: om. 29) I: ወበሰባት ፡ 30) H: አይ" ፡
 31) H, I: ዘርእሱ ፡ 32) I: om. 33) H, I: ግንግት ፡ 34) B: እግንጉ ፡
 ዘ: ወበ" ፡ I: እንዘ ፡ ይገብረ ፡ 35) ላ" ፡ እንግ ፡ አይገብረ ፡ 36) B: ወግሥ ፡
 37) B: ሀላግ ፡ 38) B: ይገብረ ፡ ዘ: ዋንሠሠ ፡ 39) B: አይበ" ፡
 40) B: አላንግግ ፡ ዘ: አላንግግ ፡ 41) H: አላኅ ፡ G: ይትጋሃ ፡ 42) B, D, E,
 80 F: ሰብኦት ፡ G: ሰብኦት ፡ 43) G: ሐዲስ ፡ 44) B, D, E, F, G, H, I: ወትጋሃ ፡
 45) B, H, I: om. 46) B, D, E, F: ወዋንግግ ፡ ዘንተ ፡ ሰብኦት ፡ G: om. ወዘንተ ፡
 47) ወዋንግግ ፡ 48) B, D, E, F: ወይ" ፡ G: ወግረፊ ፡ ይበላሁ ፡ 49) ማንስታፊ ፡